



# INSTRUKCJA OBSŁUGI

ROTONDI  
MINI 5  
MINI 10

## UWAGA!

Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny, przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi.

Urządzenie nie może być wykorzystywane do celów innych niż zostało zaprojektowane i wytworzone.

### 1. SPECYFIKACJA

Model: MINI 5

Zasilanie: 230 V/50 Hz

Całkowita moc: 2800 W

Moc żelazka: 800 W

Moc wytwornicy: 1450 W

Wydajność wytwornicy: 3,8 l około 4 godzin pracy

Cionienie operacyjne pary: 3,0 bar

Ciśnienie maksymalne: 5 bar

Waga wytwornicy: 13,5 kg

Wymiary zewnętrzne: 25x29x37 cm

Urządzenie wyprodukowane we Włoszech.

### 2. WAŻNE INFORMACJE

Przed instalacją należy upewnić się, że źródło zasilania jest odpowiednie dla urządzenia oraz uziemione. Zaleca się użycie magnetotermicznego wyłącznika uziemienia 16A Id 30mA.

Urządzenie należy umieścić na pewnej, gładkiej i równej podłodze.

Przy transporcie należy trzymać urządzenie za uchwyty, nigdy nie wolno ciągnąć za przewody.

### 3. OTWIERANIE OPAKOWANIA

1) otwórz pudełko

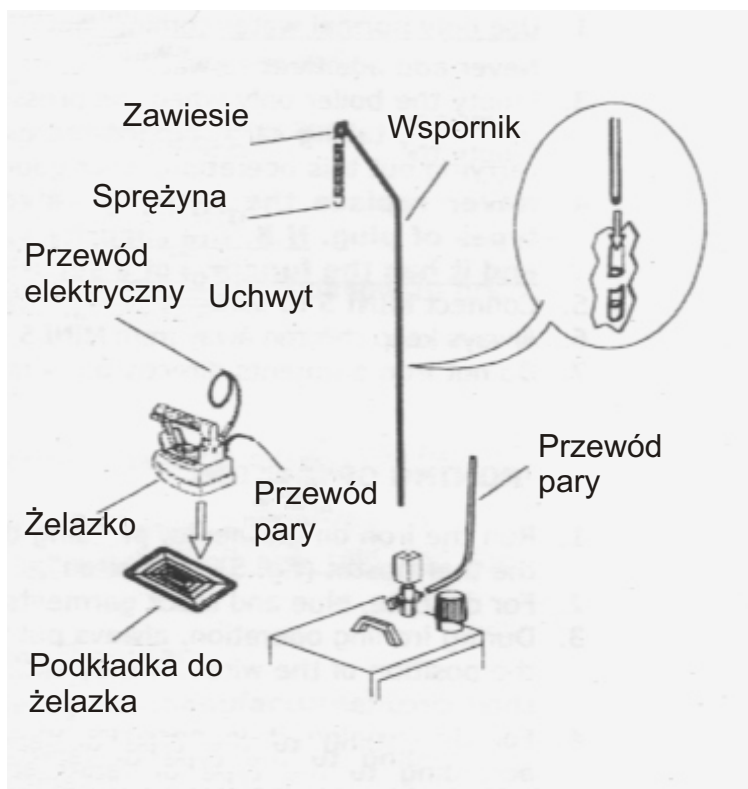
2) przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi

3) wyjmij urządzenie z pudełka.

Umieść wspornik kabla w otworze wspornika z tyłu wytwornicy (rys.1)

4) zawieś przewód żelazka na podwiesiu

5) umieść żelazko na gumowej podkładce. Całe urządzenie przykręć do stolika na kółkach (rys.2) (opcja dodatkowa)



#### 4. PODŁĄCZENIE I URUCHOMIENIE

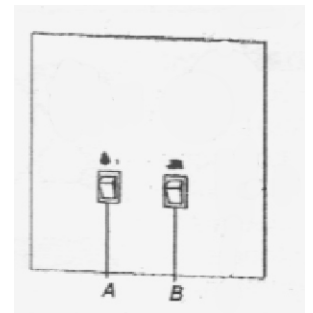
Przed włączeniem urządzenia i podłączeniem wtyczki:

1) odkręć zawór bezpieczeństwa i napełnij zbiornik wodą. Załóż z powrotem zawór i zakręć go, ale nie za mocno, aby nie zniszczyć uszczelki.

2) włóż wtyczkę do źródła zasilania 220V 16 A

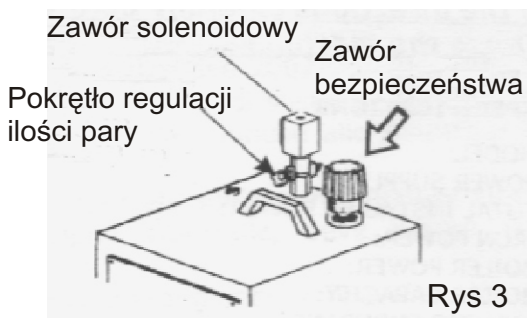
3) włącz 1 i 2 element wytwornicy (rys 2AB ). Kilka minut później włącz żelazko (rys 2C) i ustaw termostat na bawełnę (cotton) (rys 5)

4) poczekaj, aż zgaśnie lampka kontrolna wytwornicy (rys 2D). Uchwyć żelazko za korkową rączkę i wciśnij czerwony przycisk 3 lub 4 razy (rys 6), aż z dyszy zacznie wydobywać się para. Operację tę należy wykonać, aby rozgrzać odpowiednio rurę przeprowadzającą parę do żelazka. W ten sposób także zabezpieczasz się przed skapywaniem wody bezpośrednio na materiał. Aby wyregulować strumień pary użyj pokrętki regulacyjnego (rys 3) Podczas prasowania lampka kontrolna wytwornicy będzie się włączać i wyłączać (rys 2D)



Rys 2

#### 5. ZALECENIA



Rys 3

1) używaj wyłącznie wody destylowanej lub normalnej wody z sieci

2) nigdy nie dodawaj do wody żadnych dodatków

3) zbiornik wytwornicy opróżniaj wyłącznie wtedy gdy urządzenie jest zimne i odłączone od zasilania. W czasie opróżniania zbiornika używaj rękawic ochronnych.

4) Nigdy nie wymieniaj zaworu bezpieczeństwa na inny model! Zawór ma wytrzymałość 4,5 bar i stanowi zabezpieczenie.

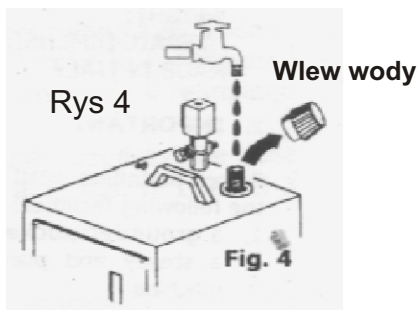
5) podłączaj urządzenie tylko do odpowiednio zabezpieczonego gniazda zasilającego

6) Nie dopuszczaj do urządzenia dzieci

7) Nie prasuj odzieży na sobie czy innej osobie

8) Nie opróżniaj zbiornika w czasie prasowania, najkrótszy czas, który musisz odczekać to 1 godzina od wyłączenia.

9) nie zostawiaj gorącego żelazka na prasowanym materiale czy desce



Rys 4

#### 6. OPERACJA PRASOWANIA

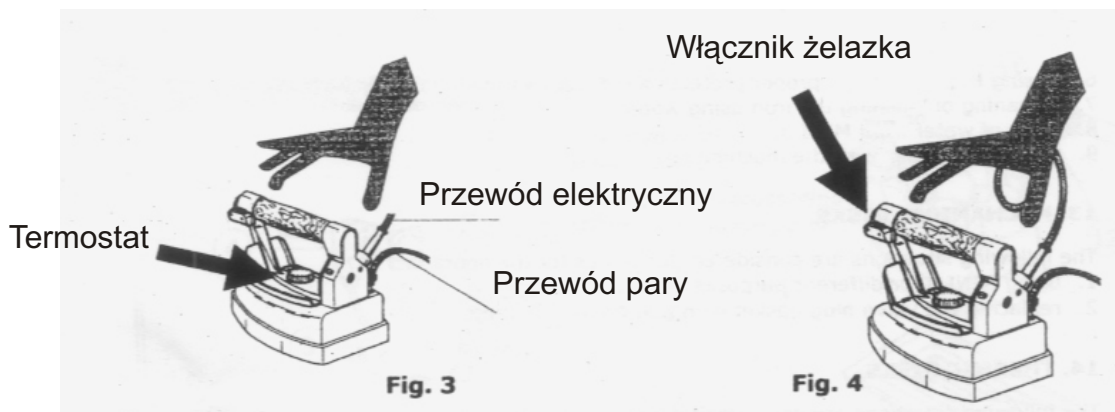
1) przesuwaj żelazko po materiale naciskając przycisk wyzwalający parę (rys 6). Dla uzyskania najlepszych rezultatów ustaw termostat (rys 5) na bawełnę (cotton).

2) przy prasowaniu materiałów delikatnych oraz ciemnych zaleca się użyć podkładu przeciw wyświeceniu

3) w trakcie prasowania zawsze odkładaj żelazko na gumową podstawkę (rys 1) i zwracaj uwagę na przewody - jeśli będą się skręcać albo wejdą w kontakt z deską do prasowania - może nastąpić spięcie elektryczne.

4) Przy prasowania na sucho ustaw termostat zależnie od prasowanego materiału - sprawdź temperaturę prasowania na metce. Przy prasowaniu z parą, termostat powinien być ustawiony na bawełnę (cotton) lub len (linen)

5) Jeśli prasujesz na desce bez odsysania, ze względu na kondensację pary mogą pojawiać się krople wody. Aby tego uniknąć włóż pod wyściółkę deski filc i ustaw ilość pary na minimum.



## 7. NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA WODĄ

Jeśli w czasie pracy skończy się woda w zbiorniku - zapali się lampka kontrolna "brak wody" (no water) (rys 2E).

Wyłącz urządzenie przez wyjęcie wtyczki z gniazda zasilającego, obróć zawór o 360 stopni, NIE WYJMUIJ GO, poczekaj, aż resztki pary wylecą przez szczelinę pod zaworem. Odkręć zawór do końca i odczekaj jeszcze kilka minut. Napęlnij zbiornik wodą, zakręć zawór, włacz wtyczkę i poczekaj, aż Lampka kontrolna wytwornicy przestanie świecić. Urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.

UWAGA: Urządzenie musi być zawsze w pozycji poziomej!

## 8. OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA WYTWORNICY

Operację przeprowadzaj wyłącznie przy zimnym i odłączonym od prądu urządzeniu. Odkręć zawór i obróć urządzenie w prawą stronę tak, aby resztki wody i ewentualne zanieczyszczenia wyleciały.

## 9. KONSERWACJA I DROBNE NAPRAWY

1) Wymieniaj uszczelkę zaworu bezpieczeństwa (wyłącznie na część oryginalną) co 1200 godzin roboczych lub maksymalnie co 2 lata. Aby wymienić uszczelkę - urządzenie musi być zimne i odłączone od źródła zasilania

2) wymieniaj zawór bezpieczeństwa co 2500 godzin roboczych lub maksymalnie co 3 lata. Aby wymienić zawór - urządzenie musi być zimne i odłączone od źródła zasilania

## 10. OBOWIĄZKOWA OKRESOWA KONSERWACJA

**Przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowany przez niego serwis**  
Rekomenduje się wymiany:

1) wewnętrznego zaworu bezpieczeństwa co 2100 godzin roboczych lub max co 3 lata

2) wewnętrznego termostatu co 2100 godzin roboczych lub max co 3 lata

3) przewód pary i przewód żelazka gdy jest zniszczony

Zaleca się także czyszczenie zbiornika z osadu wapiennego co 2500 godzin roboczych lub maksimum 3 lata

## 11. RYZYKO ELEKTRYCZNE

Następujące sytuacje mogą stanowić ryzyko dla operatora:

- 1) uszkodzenie przewodu żelazka
- 2) wyciek wody z żelazka
- 3) przegrzanie żelazka
- 4) aktywacja przełącznika zabezpieczenia uziemiającego w czasie gdy urządzenie jest włączone
- 5) używanie urządzenia w czasie wyładowań elektrycznych (burza)
- 6) używanie urządzenia bez zabezpieczenia stóp (bez butów) lub na mokrej podłodze
- 7) czyszczenie i mycie urządzenia wodą
- 8) wyciek wody z urządzenia
- 9) napełnianie zbiornika wodą gdy urządzenie jest włączone

## 12. RYZYKO MECHANICZNE

Następujące sytuacje mogą stanowić ryzyko dla operatora:

- 1) używanie urządzenia do celów innych niż te, do których zostało ono stworzone
- 2) wymiana uszczelki zaworu bezpieczeństwa na część nieoryginalną.

## 13. RYZYKO TERMICZNE

Następujące sytuacje mogą stanowić ryzyko dla operatora:

- 1) dotykanie podstawy żelazka w czasie pracy
- 2) dotykanie zaworu solenoidowego gdy maszyna jest pod ciśnieniem
- 3) dotykanie zaworu bezpieczeństwa gdy maszyna jest pod ciśnieniem
- 4) otwieranie zaworu bezpieczeństwa gdy maszyna jest pod ciśnieniem
- 5) kierowanie strumienia pary w kierunku ludzi lub zwierząt.

Nie wolno prasować odzież bezpośrednio na sobie czy innej osobie

Nie wolno zostawiać gorącego żelazka na materiale

Po zakończeniu pracy żelazko należy odstawiać wyłącznie na podkładkę

## 14. PAKOWANIE, MAGAZYNOWANIE I TRANSPORT

Urządzenie może być zapakowane w folię celofanową, na paletę bądź w pudełko kartonowe (nigdy do góry nogami!). Ponieważ nie są to opakowania sztywne, nie zabezpieczają przed wstrząsami. Urządzenie należy przemieszczać z maksymalną ostrożnością. Nie używać urządzenia jako stołka czy podpórki. Urządzenie nie może być piętrowane.

## 15. LIKWIDACJA

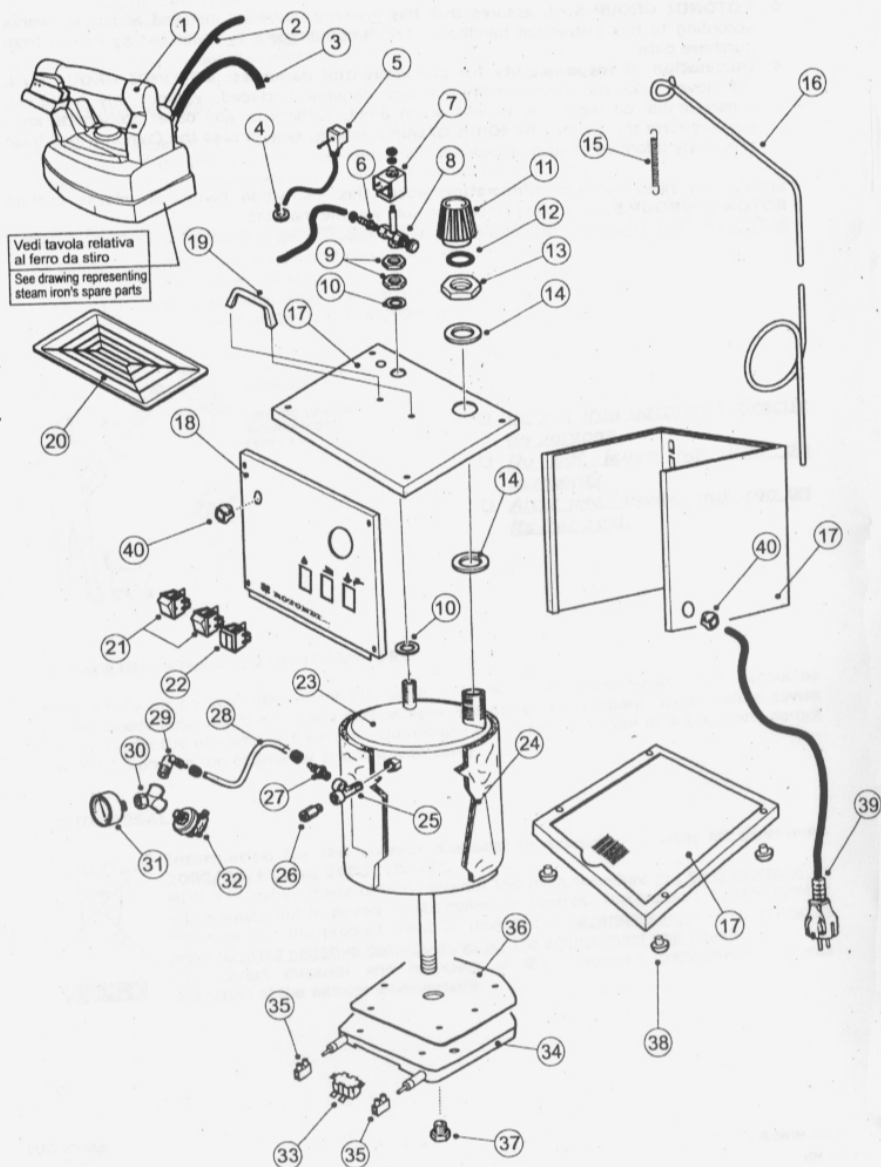
Urządzenie zbudowane jest w większości z materiałów metalowych i jako takie musi być likwidowane przez odpowiednie instytucje.

## 16. WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja producenta nie pozostaje w mocy jeżeli:

- urządzenie jest modyfikowane lub serwisowane przez nieautoryzowany personel
- ignorowana jest w całości bądź częściowo instrukcja obsługi
- urządzenie jest nieprawidłowo zmontowane lub konserwowane
- wymienione części zamienne są nieoryginalne

## MINI 5



## DESCRIZIONE COMPONENTI (DESCRIPTION OF COMPONENTS)

POS.	Q.TA'	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
1	1	Ferro da stiro	Steam iron
2	1	Cavo di alimentazione ferro	Electric cable for iron
3	1	Tubo vapore	Steam tube
4	1	Gommino piccolo	Rubber ring for wire
5	1	Connettore	Connector
6	1	Raccordo mandata vapore	Steam feed joint
7	1	Bobina	Coil
8	1	Gruppo valvola	Valve group
9	2	Dadi 1/4"	Nuts 1/4"
10	2	Rondelle 1/4"	Washer 1/4"
11	1	Tappo valvola di sicurezza 3/4"	Safety valve plug 3/4"
12	1	Guarnizione OR tappo 3/4"	Plug OR gasket 3/4"
13	1	Dado 3/4"	Nut 3/4"
14	2	Rondelle 3/4"	Washer 3/4"
15	1	Molla reggifilo	Cable support spring
16	1	Antenna reggifilo	Cable support
17	1	Telaio	Frame
18	1	Mascherina	Switchboard panel
19	1	Manico	Handle
20	1	Poggia ferro	Iron rest
21	3	Interruttori luminosi 16 A	Luminous switches 16 A
22	1	Lampadine spia	Pilot lamps
23	1	Caldaia	Boiler
24	1	Rivestimento caldaia	Boiler cover
25	1	Raccordo a "T" 1/8"	"T" joint 1/8"
26	1	Valvola di sicurezza 1/8" - 5 bar	Safety valve 1/8"- 5 bar
27	1	Raccordo 1/8" Ø6 per tubo	Joint 1/8"
28	1	Tubo Teflon	Teflon pipe
29	1	Raccordo curvo 1/8" Ø6 per tubo	Curved joint 1/8"
30	1	Raccordo a "Y" 1/8"	"Y" joint 1/8"
31	1	Manometro 1/8"	Manometer 1/8"
32	1	Pressostato 1/8"	Pressure switch 1/8"
	1	Termostato 165° C + termofusibile 298°C	Thermostats 165° C + thermal fuse 298°C
33	1	Resistenza	Resistance
34	2	Morsetti	Clamps
35	1	Lamina per resistenza	Plate for resistance
36	1	Tappo 1/4"	Exhaust tap 1/4"
37	4	Tappi in gomma	Rubber taps
38	1	Cavo di alimentazione	Electric cable
39	2	Serracavi	Cable clamps

## URZĄDZENIE DO RECYCLINGU! NIE WYRZUCAĆ!

Gdy okres eksploatacji urządzenia się zakończy, nie wolno go wyrzucić, ale należy się go pozbyć zgodnie z przepisami Dyrektywy Unii Europejskiej o Zużytych Urządzeniach Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE) oraz Dyrektywy o ograniczeniach w wykorzystaniu niektórych niebezpiecznych substancji będących składnikami urządzeń elektrycznych i elektronicznych (ROHS).

Dlatego po zakończeniu eksploatacji masz prawo i obowiązek zwrócić zużyte urządzenie do sprzedającego, pod warunkiem zakupu innego, podobnego urządzenia. W innym przypadku należy sprawdzić uregulowania dotyczące prawidłowego sposobu pozbycia się urządzenia, skonsultować się w tym temacie z kompetentnymi organami państwowymi bądź zakładem przetwarzania lub organizacją odzysku. Pozbycie się urządzenia w sposób niezgodny z wymogami może skutkować pociągnięciem do odpowiedzialności na mocy prawa.

Jako użytkownik końcowy możesz wywierać pozytywny wpływ na ponowne wykorzystanie, recykling i inne formy odzysku zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, a więc ograniczać zgubny wpływ użytkowanego przez Ciebie urządzenia na środowisko naturalne.

